

Лекция 3

Фонетика и орфография древнеанглийского языка

План:

- I.** Орфография древнеанглийского периода.
- II.** Фонетическая структура древнеанглийского языка.
- III.** Фонетические изменения древнеанглийского периода.

I. Орфография древнеанглийского периода.

Обратите внимание на первые три строки эпической поэмы «Beowulf», написанной на языке древнеанглийского периода:

**Hwæt wē Gar-Dena in zēardazum
ƿeodcyninza ƿrym zefrūnon,
hū ðā æþelinzas ellen fremedon.**

Подстрочник:

*What! We of Spear-Danes in yore-days
People's-kings glory have heard,
How the nobles heroic-deeds did.*

Более понятное изложение:

*Yes, we have heard of the might of the kings
of the Spear-Danes in days of yore,
how the chieftains carried out deeds of valor.*

Русский перевод:

*Да, мы слышали о славе королей
воинов-данов в стародавние времена,
как вожди совершали доблестные подвиги.*

На первый взгляд отрывок выглядит и звучит практически как иностранный, однако при более внимательном рассмотрении вполне узнаваемы местоимение (**wē** 'we'), предлог (**in**), детерминатор (**ðā** 'the') и очень немногие буквы отличаются от современных, но именно они являются наиболее **частотными**.

К специфически древнеанглийским буквенным знакам относятся:

- **Ææ** – **ash**. Передает звук [æ] как в современном английском **hat**.
- **Ðð** – **eth**. Передает глухой и звонкий межзубные как в современных **tooth** или **that**.
- **Þþ** – **thorn**. Также передает глухой и звонкий межзубные.
- **Ȝȝ** – **ze/yogh**. Передает ȝ звука в зависимости от положения в слове:
[g] – в начале слова перед гласными заднего ряда и перед согласными, и в середине слова после n: **ȝlēo** ‘радость’ **ȝōd** ‘хороший’ **sinȝan** ‘петь’
[j] – перед гласными переднего ряда в начале слов и после гласных переднего ряда в конце слов: **ȝiefan** ‘давать’ **dæȝ** ‘день’ **ȝealu** ‘желтый’
[ɣ] – после гласных заднего ряда **a, o, u** интервокально и в конце слов а также после согласных **r, l**: **daȝas** ‘дни’ **sorȝ** ‘забота’.
- **сȝ [g’]** – употребляется вместо удвоенного мягкого палатализованного **ȝ**: **brysсȝ** ‘мост’
- **ƿ** – **wynn**. Передает лабиальный [w], в современных изданиях используется редко, почти всегда заменяется на **w/u/uu**.
- **С** передает только звук [k]: **caru** ‘долг, забота’
- **Y** передает звук [y]: **cyning** ‘король’
- **7** – символ союза **and/ond** ‘и’, использовался аналогично современному амперсанду **&**.

Инсулярное письмо

Изолированность Британских островов от континентальной Европы сыграла решающую роль в возникновении и развитии особого вида письма – т.н. «островного минускула» или инсулярного письма. Этот вид письма появился в VII вв. Его отличительная особенность в том, что оно несет в себе самые разные графические влияния – от рун до унциального римского и греческого письма. Особенно ощутимо в нем влияние местной рунической письменности, что проявляется в угловатых, ломаных формах с заостренными концами. Островным минускулом написаны многие религиозные сочинения на латыни и древнеанглийском, среди них – Линдисфарнское евангелие. На основе островного минускула в XII в. возник т.н. готический стиль.



II. Фонетическая структура древнеанглийского языка.

Система древнеанглийского консонантизма

По способу артикуляции древнеанглийские согласные делятся на 3 группы:

- лабиальные: [p, b, m, f, v, w]
- заднеязычные: [k, g, ɣ, h]
- переднеязычные: [t, d, ð, n, s, z, r, l, j]

3 пары согласных, каждая из которых представляет собой самостоятельный звук в современном языке, в древнеанглийском были аллофонами одной фонемы:

- [f] и [v] – передавались на письме буквой **f**
- [θ] и [ð] – передавались на письме буквами **þ** или **ð**
- [s] и [z] – передавались на письме буквой **s**

Глухими были аллофоны, встречающиеся в начале и в конце слов и по соседству с глухими согласными внутри слов. Звонкими были аллофоны оказывающиеся в интервокальном положении:

wīf [wi:f] 'женщина, жена' но ofer [over] 'над'

hūs [hu:s] 'дом' но rīsan [ri:zan] 'подниматься'

mūþ [mu:θ] 'рот' но baþian [baðian] 'купаться'

Система древнеанглийского вокализма

Древнеанглийские **гласные** делились на:

- **краткие:** **a o i u e æ y ʰ** (промежуточный между **a** и **o**; употреблялся только перед сонорными **n** и **m**; в текстах часто заменяется на **a** или **o**: OE **m**ann/ **m**onn/ **m**ānn/ **m**an)
- **долгие:** **ā ō ī ū ē æ ȳ**

Краткие гласные отличались относительной стабильностью на протяжении длительного времени:

fisc > **f**ish; **æ**t > **a**t; þ**o**rn > th**o**rn; **b**enc > **b**ench

Долгие гласные, напротив, претерпели большие изменения. Например, st**ā**n > st**o**ne

Древнеанглийский имел свою систему **дифтонгов**. Их было **4 пары** – 4 долгих и 4 кратких. Все дифтонги были **нисходящими**, т.е. ударение падало на 1-й элемент:

- **ea eo ie io**
- **ēa ēo īe īo**

Краткие дифтонги были позиционными вариантами гласных:

ea > a **eo > e** **io > i** **ie > i**

Долгие дифтонги являлись самостоятельными фонемами.

В позднем древнеанглийском дифтонги имели тенденцию к упрощению до 1-го элемента.

Сводная таблица древнеанглийских звуков и их буквенных обозначений

Гласные		Согласные	
Буква	Звук	Буква	Звук
A a	[a]	B b	[b]
O o	[o]	C c	[k]
I i	[i]	D d	[d]
U u	[u]	F f	[f] [v]
E e	[e]	Ȝ ȝ	[g] [j] [ɣ]
Æ æ	[æ]	H h	[h]
Y y	[y]	L l	[l]
Å å	[o/a]	M m	[m]
		N n	[n]
		P p	[p]
		R r	[r]
		S s	[s] [z]
		T t	[t]
		Ð ð, ƿ ƿ	[θ] [ð]
		ƿ ƿ	[w]

III. Фонетические изменения древнеанглийского периода.

Фонетическая система древнеанглийского языка , развиваясь в течение 6 столетий, претерпела следующие изменения:

- **древнеанглийское преломление гласных** – дифтонгизация кратких гласных перед определенными сочетаниями согласных. Преломление коснулось звуков **æ** и **e**:

æ > **ea** перед **r, l, h + согл.**, а также перед **h** в конце слова:

ærm > **earm** *‘рука’*

æld > **eald** *‘старый’*

æhta > **eahta** *‘восемь’*

sæh > **seah** *‘видел’*

e > **eo** перед **r, l, h + согл.**, а также перед **h** в конце слова:

herte > **heorte** *‘сердце’*

melcan > **meolcan** *‘доить корову’*

feh > **feoh** *‘скот, имущество’*

- **Палатализация гласных** – дифтонгизация гласных переднего ряда **ǣ, æ, ē, e, ī, i, ū, u** под влиянием среднеязычных согласных [k, j, sk], если слово начиналось с этих согласных:

zefan > **ziefan** ‘давать’

cæster > **ceaster** ‘лагерь’

scǣp > **scēap** ‘овца’

- **Umlaut** – фонетическое явление, при котором гласные заднего ряда переходят в гласные переднего ряда под влиянием переднеязычной **[i]** последующего слога. Причем гласный **[i]**, как правило, после этого выпадал:

a > **e** **sandian** > **sendan** ‘посылать’

ō > **ē** **tōp** ‘зуб’ > **tēp** ‘зубы’

ā > **ǣ** **hālian** > **hǣlan** ‘лечить’

u > **y** **fullian** > **fyllan** ‘чувствовать’

ū > **ȳ** **cūpian** > **cȳpan** ‘объявить’

Переднеязычный умлаут имел место в VI-VII вв., т.е. в древнейший период истории английского языка и вызвал впоследствии еще ряд преобразований в языке:

Дифтонги **ea** > **ia** **hleapian** > **hliapan** 'прыгать'

ēa > **īe** **hēarian** > **hīeran** 'слышать'

eo > **ie** **afeorian** > **afieran** 'пердвигать'

ēo > **īe** **cēosan** > **cīesp** 'выбирать выбирает'

Умлаут, не получив большого развития в английском, лежит, однако, в основе некоторых грамматических образований. Например, образование мн.ч. существительных путем чередования корневой гласной (**foot** – **feet**, **man** – **men**), степеней сравнения прилагательных (**old** – **elder** – **eldest**) является именно пережитком палатального умлаута.

- **Стяжение** – образование долгого гласного в результате выпадения согласных h, m, n в интервокальном положении:

a**h** + гл. > **ēa** i**h**, e**h**, o**h** + гл. > **ēo**

sehan > **sēon** 'видеть'

- **Удлинение гласных перед сочетаниями mb, ld, nd** (IX в.):

climban > **clīmban** 'лезть'

bindan > **bīndan** 'связывать'

cild > **cīld** 'ребенок'

Если же после данных сочетаний стоял 3-й согласный, удвоения не происходило:

cīld 'ребенок' – но **cildru** 'дети'

- **Озвончение и оглушение щелевых согласных.** Щелевые согласные в конце слов оглушались, а в интервокальном положении озвончались:

fif 'пять' но *hæfde* 'имел'

fleoh 'летал' но *fleozan* 'летать'

- **Делабиализация долгого и краткого *y* (X в.): $\bar{y} > \bar{i}$, $y > i$:**

nyht > *niht* 'ночь'

bysiz > *bisi* 'занятой'

Правда, в некоторых диалектах *y* переходит в *e* или *u*, что свидетельствует о формировании литературного языка из смешения разных диалектов:

myriz > *merry* 'веселый'

mycel > *muchel* > *much* 'большой, много'

- **Монофтонгизация** – переход некоторых дифтонгов в монофтонги (IX-XII вв.).

3 этапа:

1. IX в. монофтонгизация дифтонгов $\bar{ie} > \bar{y}$, $ie > y$:

cnieht > *cnyht* 'мальчик' *hieran* > *hyran* 'слышать'

2. X в. делабиализация образовавшихся монофтонгов $\bar{y} > \bar{i}$, $y > i$.

3. XI-XII вв. монофтонгизация следующих дифтонгов:

ea > *æ* > *a* *eal* > *æll* > *all* 'весь'

eo > *e* *heorte* > *herte* 'сердце'

ēa > *ē* *zēar* > *yēr* 'год'

ēo > *ē* *dēop* > *dēp* 'глубокий'

- Палатализация заднеязычных согласных (XI в.)** – заднеязычные согласные [k] и [g] переходили сначала в среднеязычные [kʰ] и [j], а затем в переднеязычные аффрикаты [tʃ] и [dʒ], а сочетание [skʰ] переходит в [ʃ]:
 cild > **child** ‘ребенок’
 bryc3 > **bridge** ‘мост’
 fisc > **fish** ‘рыба’
- Упрощение начальных согласных (XI в.): hr > r, hl > l, hn > n:**
 hring > **ring** ‘кольцо’
 hnutu > **nute** ‘орех’
 hlūd > **lūd** ‘громкий’
 Упрощение не коснулось сочетания **hw**, где начальное **h** сохраняется в виде придыхания, зато в написании среднеанглийского периода **hw** > **wh**:
 OE **hwæt** > ME **what** ‘что’
 OE **hwit** > ME **whit** ‘белый’
- Метатеза** – взаимная перестановка в звуках в словах на почве ассимиляции или диссимиляции:
 yrnan > **rynan** ‘бежать’
 pridde > **pirda** ‘третий’

Выводы:

Т.о., фонетическая система древнеанглийского языка характеризовалась

- особой системой гласных фонем (долгих и кратких);
- наличием парных дифтонгов, которые были нисходящими, что было началом нейтрализации безударных гласных;
- согласные фонемы отличались наличием звонких позиционных вариантов глухих щелевых фонем и появлением шипящих к концу древнеанглийского периода.